

QWAND R'VINRÈ L'DJOU

Pièce en 1 acte
De
Georges Simonis

Rue Au Pré Macar 23 à 4052 Beaufays Tél 04 368 82 76

Répertoire Sabam

QWAND R'VINRÈ L'DJOU

Pèrsonèdjes :

Roland Rozê	45 ans, prôpriyétére dès ateliers
Marie-Christine	si fèye, ine vintinne d'annêye.
Michél	si fi, ine vintinne d'annêye.
Mariète	si feume.
Lèclèrcq	li r'présintant dèl sôciété " Johnson & Kilby "
Debraz	délégué sindicål dès ateliers Rozê.

Li teûle, tot s'lèvant, mosteûre ine plèce qui chève di burô ; èl si trouve inte li mohone wice qu'on s'tint tos lès djoûs èt lès ateliers. È l'plèce i-n-a on burô « meûbe », ine tchèyîre ou deûs, ine bibliotêke avou tot plin dês classeûrs. È fôteûy qui fêt face å burô, in-ome achou qu'oûveûre divins dês papîs ; c'est Roland Rozê, li prôpriyétére dês ateliers ; i pout aveûr 45 ans....A on moumint d'né, i s'drèsse èt va cwèri'ne grande farde avå sès classeûrs... I s'rachèye, louke on moumint... Li téléphone sone : i discrotchs...

Sinne - 1 - Roland

Roland	Alô, Roland Rozê a l'aparèy.. Ah, bondjoû moncheû Balthazar... Awè, awè.. po l'trente-on di may, n'est-ce nin çou qu'esteût conv'nou ? Divins ... noûf djoûs, c'est bin çoula.., ni v'fez nin dè måva song', tot sèrè prèt',
--------	---

èt dji v'pou garanti qu'i n'årè nou r'tård... Å-d'fêt' di qwè ?

Ah, dès difigultés ?.. mins nos'nn'avans turtos, vos l'savez bin... kimint ? fé'ne creûs so li k'mande ? mins poqwè ?.. vos veûrez pus tård... awè, dji comprin... qui volez-v' qui dji v'dèye ? qui ça n'm'ahèsse nin, come di djusse... awè, awè,... å r'veyè, moncheû Balthazar...

« *I racrotche èt groumiyêye int sès dints... »*

Fé'ne creûs so li k'mande... dès difigultés... nos veûrans pus tård...

« *I s 'a drèssi èt rote avå l'plèce, i passe si main so s 'vizèdje... »* Kimint çoula va-t-i fini ? « *I s'rachèye èt tot s'aspoyant so l'burô, i catche si vizèdje inte di sès deûs mains ; Ine djône fèye di 20 ans inteûre ; Èle l'est fwért spitante. C'est Mariye-Christine, li fèye d'à Roland ; Èle troûve si papa come on vint dèl dîre pus hôt, èt tot l'veyant insi, èle brêt bin reû :* »

Sinne - 2 - Roland èt Marie-Christine

M-Christine Binamé papa Rozê, vosse fèye a l'plêsîr èt l'oneûr di v'sohêtî ine bone djoûrnèye !

Roland Bin n'a nou risse, adon qu'èle sèrè vite so flote !

M-Christine Il è-st-apreume treûs eûres, c'est l'bèle eûre !...

Roland Poqwè ?

M-Christine Pace qu'èle côpe li djoûrnèye è deûs, èt qu'on pout co fé ot'tant qu'on a dèdja fêt...

Roland Ot'tant ? qu'avez-dèdja fêt oûy don vos ?

M-Christine Rin...a pårt mi lèver, mi laver, didjuner, èt...c'est tot !

Roland Èt v'pomponner ! Ca vos flérîz l'odeûr a co cint pas ! C'est bin damadje qui vos n'passez, ni fouhe qu'ine dimèye eûre è l'atelier, vos-aprindîz çou qu'est d'ovrer èt d'aveûr a gangnî s'crosse...

M-Christine Djans, pa...ni m'fez nin co on mèssèdje...mi pomponer, mi ? Vos sèpez bin qu'dji n'a måye qu'ine bone dozinne di cotes èt d'bloûses a m'mète so l'cwér...si ç'n'est nin målèreûs...ah,å-d'fêt' di çoula, dji pwète a vosse kinohance qui dj'a réscontré è l'veye in-amoûr di p'tit bleû foulård di nylon...mmm...dji n'vis di qu'ça !...

Roland Li nylon !...ine ouhène di nylon èt dji sèreû såvè !

M-Christine Qui d'hez-v' ?

Roland Oh, rin, ni prinez nin astème...dji djåséve por mi...

M-Christine Papa ?...

- Roland Qu'a-t-i ?
- M-Christine Dj'a'ne saqwè a v'dîre !
- Roland QWÈ ? ?
- M-Christine Oh, papa.. ! « *Èle fêt mène dè tchoûl'ter* »
- Roland Marie-Christine , DJÅSEZ !
- M-Christine C'est qui...c'è-st-ine saqwè d'fwèrt grâve, papa...
- Roland Alez-v' djåser, awè ou nèni ? « *I s'a drèssî* »
- M-Christine Dji v'prévins qu'si vos n'mi payîz nin ci p'tit foulård la, dji sins qu'dji va atraper l'pus canaye dès complexes ! « *Roland r'tome achou è s'fôteûy...* »
- Roland Vos m'f'rez tofér atraper dès pawes al vûde !... « *M-Christine rèye* »
- M-Christine Èt vos serez djouwé tot côp ! « *Roland rèye on moumint avou s'fèye...* »
- Roland Ça fêt dè bin dè rîre ine miyète...
- M-Christine Dj'ènn'a îdêye...si dji m'rapwète d'après çou qu'dj'a vèyou tot-z-amoussant chal ...vos-avîz bin l'êr anoyeûs...qu'a-t-i qui n'va nin, pa ?...
- Roland Oh, m'fèye !...tot !...li fabrike...lès çans'...mins vos n'sårîz comprinde...
 « *li djône fèye s'aprépihe di lu èt lî prind s'tièsse inte di sès 2 mains...* »
- M-Christine Èt bin, loukans'on pô çoula...lèyîz-v'aller, moncheû Rozê...si vos v'tinez reû come ine bëye, ça n'vât rin po l'diagnostic ! ..Aha ! dès potches po-d'zos lès-oûy...drovez'lzè bin grands...a la bone eûre...loukîz'è hôt ! i m'sonle qu'i sont foû guides...po veûy lès tchifes...min èle sont plintes d'èwe ... « *tot lès piçant* » èt l'narène ?...èle sèrè vite tène assez po poleûr èfiler ås-awèyes !... « *Roland rèye todì on pô pus* » èt, al copète dè martchî...ine pitite bièsse qui monte, qui monte,
 qui monte...
 « *Èle gatèye si papa qu'ènne pout pus* »
- Roland Djans, Marie-Christine, lèyîz-m' è påye !... lèyîz-m'ovrer !...
- M-Christine A'ne condichon !
- Roland Quéne condichon ?
- M-Christine Bin...li p'tit foulård... « *Roland va è s'potche èt prind s'pôrtefeûye* »
- Roland KIBIN ?

- M-Christine Avou lès fâs frês, dihans...mèye francs..
- Roland QWÈ ? qués fâs frês ?
- M-Christine Po n'rin v'catchî...dji sôrtèye !...
- Roland Avou quâ ?..
- M-Christine Françwès...
- Roland Kimint,ci n'est d'dja pus Richard ?
- M-Christine Pa, rimètez voste ôrlodje a l'eûre ! i-n-a pus q'cwinze djoûs qu'on n'si veût pus !...
- Roland Qu'on n'si veût pus èt qu'on n'si vout pus...
- M-Christine Awè !...
- Roland Vos n'avez wère tchipoté po prinde in-ôte !...
- M-Christine Vos savez bin qu'dji n'so nin fête po viker tote seûle, èdon ?
- Roland Èt si dji comprin bin, ci-chal ni påye nin lès...fâs frês...
- M-Christine Vos-avez mètou l'deût d'sus ! I dit qu'avou on papa come vos...qui vike so blancs peûs...dji pou bin payî m'pårt...
- Roland Qui...què ? qui vike so blancs peûs, c'est pôr li bouquèt !...Il la dës droles di rapwètroûles, vosse novê galant...so blancs peûs...èl vèyez-v' voltî, dë mons ?
- M-Christine Dji creû qu'c'est l'bon !
- Roland Oh, çoula, vos l'dihez tot côp !...
- M-Christine Vèyez-v', çou qu'i m'fârêut, c'è-st-in-ome come vos...grand, fwèrt...qui n'si lêt nin djus...ine pitite moustatche èt on bê sorîre !...
- Roland Vos ratakez co ! Prinez vos çans' èt qu'dji n'vis veûse pus ! « *M-Christine apice lès bilèts qu'roland lî done, done on bètch a s'papa, èt brèt, d'èstant so l'hout, djusse divant dè sôrti* »
- M-Christine Roland Rozê, vos-èstez l'ome di m'veye ! « *Èle courî èvôye so l'tins qu'Roland rèspont* »
- Roland Vos d'hez tofér çoula !...å rés', èle ni compte nin si bin dîre...Ah, djônèsse !... « *I s'rimète a l'ovrèdje ; on bouhe, èt Mariète, feume d'à Roland, inteûre è*

burô »

Sinne - 3 - Roland èt Mariète

- Mariète Vos-avez vèyou Marie-Christine ?
- Roland Dji n'l'a vèyou qui d'trop' !
- Mariète Qui volez-v' dîre ?
- Roland Qui dji so pus lèdjîr di mèye francs !
- Mariète Vos-èstez trop flåwe avou lèy, vos n'lî dîrîz måy nèni !...
- Roland Èt vos, n'est-ce nin parèye ?...lî avez-v'dèdja fêt s'messèdje ?
- Mariète Ci sèreût pus vite voste-ovrèdje...
- Roland Vos sèpez bin qu'nosse situacion n'est nin r'lûhante po l'moumint...èt dj'a lès pinses qui ci sèrè todi pés !...
- Mariète Çoula va si må ?
- Roland AWÈ !
- Mariète Tot l'minme nin po qu'vos djèmihése so lès mèye francs qu'vos.
- Roland Dji n'a pus d'ovrèdje, Mariète.., mètez-v'çoula èl tièsse...Tènè, dji contéve chèrvi l'société dè ch'mins d'fêr come d'avance...
- Mariète Vos n'avez nin li k'mande ?..
- Roland Nèni.., on vint di m'tèlefoner...
- Mariète Bah.., ci n'est qu'ine måle passe.., vos'nn'avez k'nohou dès-ôtes èt vos-avez tofér vinou foû...
- Roland Tot mètant foû dès-ovrîs ossu..., tot-z-atch'tant dè noûvès machines.., èt ci sèreût tot dè long a rataker...
- Mariète Mins si vos payîz lès machines, an r'veanche, vos n'payîz pus lès-ovrîs...
- Roland Vola bin ine rapwètrocule di feume.., si vos comptez qu'ça va tot seû.., si vo comptez qu'c'est mi qui fêt dè bennèfices... Vos polez dîre qui c'est nosse calvêre d'a turtos, nos ôtes dè Walon'rèye...
- Mariète Qui volez-v' ?.. c'est l'progrès...rin n'l'arèstèye...

- Roland Vos l'avez dit !.. disqu'a m'prôpe famile qui n's'èl lêt nin dîre deûs côps... vos djodjowes mi costèt tchîr !.. oh, dji n'djâse nin d'oûy, mèye francs, ça passe co.. mins qwand dji tûze à meûs passé !.. vosse vwèture.., pace qui madame ènnè voléve eune a tote fwèce.., anfin !... dji continowe : li saminne passèye, li staje da Michél..., fât-i co raler pus lon ? mi mémwère èst bone so cisso kèsse-la...Et d'min, qui m'alez-v' co d'mander ?
- Mariète Roland ..., rapôrt a Michél...
- Roland Vos-avez a djâser d'lu ?
- Mariète Dj'esteû v'nowe po çoula !... Dj'a-st-è l'idèye qu'i r'nake so l'ovrèdje po l'moumint.., i n'tûze wére a sès lîves...
- Roland Qu'est-ce qui v'fêt dîre çoula ?
- Mariète Mårdi après l'diner, dji balzinéve avå l'Gran-Vôye èt...
- Roland Vos balzinîz ?...
- Mariète Dji féve mès coûsses, djans...
- Roland Adonpwis ?...
- Mariète Dji l'a vèyou !...
- Roland Ah !... èt vos trovez çoula èwarant ?...
- Mariète Fwèrt èwarant qwand vos sårez qu'il esteût on pô mons treûs eûres èt qu' Michél aveût on coûrs qui tchèrives disqu'a cwatré eûres èt mèye...
- Roland Li coûrs a mutwè stu r'mètou.., li professeûr esteût kék'fèye Malåde...
- Mariète Nèni , Roland... po-z-èsse sûre, dj'a téléfoné a l'Univèrsité.., li professeûr esteût bin la èt l'coûrs a bël èt bin stu d'né !...Asteûre,, i-n-a co ôtes tchwès...
- Roland Tant qu'on-z-î èst !...
- Mariète Michél n'esteût nin tot seû !...
- Roland Aha !...
- Mariète Il esteût avou' ne djône fèye.., di si-adje, mi sonle-t-i... Lèy èl tinéve po li spale, li, il aveût' ne main so s' hantche, èt s' bâhît-î tos lès treûs pas qu'i fît !... « *Roland rèye* »
- Roland Èst-ce qui c'est må fé qwand c'est qu'on a vint-ans ?...

Mariète Lès ètudes èt lès furdinnes, ça n' va nin èssonle !...

Roland Oh, d'on côp lès grands mots !...

Mariète A-t-i måqué l'coûrs, awè ou nèni ?

Roland Bon, dji l'ad'mète , mins...

Mariète S'il a fêt' ne fèye, èl f'rè co ! Sine sèpi s'i n' l'a dèdja nin fêt saqwants côps ! A vosse sonlant, èst-ce ine måle åbitude qui lî fåt lèyî prinde ?

Roland Mins qu'est-ce qui v'fêt dîre qui c'è-st-ine åbitude, parèt ? Michél, vos n'fez qu'd'èl kitchessî, vos-èstez tofér a rawârder l'pus p'tite hipète d'a seune, mins po Marie-Christine, vos rafûlez tot !.. Dèssidémint...

Mariète Dèssidémint, vos n'savez fé qui l'doûmièsse avou vos-èfants !

Roland Li doûmièsse ?

Mariète Vos'lzè r'tovez come vos'lz'avez fêt : sins-soucis !

Roland C'est por zèls qui dj'oûveûre !

Mariète Èt mi, dji n'lès-a nin ac'lèvés ? Qui n'sèyîz'vormint on pô pus deûr avou zèls èt on p'tit pô mons avou l's-ovrîs !...

Roland Mariète, dji n'vis pèrmète nin ! so l'kesse di l'ovrèdje, dji sé çou qu'dj'a-st-a fé !

Mariète Bon, ni v'måvlez nin ! Mètans qui dj'n'åye rin dit.., mins dji r'vin so Michél : vos lî d'vez djåser, ine fèye a fé, èt lî djåser come i fåt ! Quî èst-ce qui s'plind'rè s'il a'ne bûse ?

Roland Èst-i la ?

Mariète I studèye è s'tchambe...

Roland Ah, vos vèyez bin !

Mariète I såye dè ratraper l'timps pièrdou !

Roland Pô veûy.., quéne eûre è-st-i ? Ènn'a co po'ne bone dimèye eûre divant qu' Lèclercq ni seûy chal.. Adon, vos polez m'avoyî Michél...

Mariète Lèclercq ? .. quî èst-ce

Roland Ah ça, in-oûhê d'måle aweûr, on l'pout dîre !.. c'est lu qui r'présinte lès "Amèrlokes"...

- Mariète Li ci qu'a dèdja v'nou treûs fèyes ?
- Roland Awè.. tot còp qu'il amousse è burô, li cîr s'aneûrih èt vos dîriz qu'dji va sèfoker...
- Mariète Mins qui vout-i ?
- Roland Nos mète a gn'gnos.. turtos.., nos-ôtes, lès p'tits industriyéls po qu'nos lèanses nos-afères inte di leûs pates...
- Mariète Mins si tos lès p'tits si r'mètít èssonle po s'rècrèster ?...
- Roland Li monde è-st-insi fêt la qu'chaskeun' djérêye so s'wèzin, Mariète.., èt qwand "on tél ", nähî d's'aveûr batou, plonke è sankis', lès-ôtes, å pus sovint, ont dèl djöye è leû coûr.., sins sèpi qui l'ci qui tome fêt v'ni d'ot'tant pus vite li rwène da turtos...
- Mariète Vos-alez trop lon, Roland !
- Roland Nèni Mariète.., dj'èlzè veû mès vîs camarâdes, zèl qu'estît prêt'a fé dès mirâkes po leû Wallon'rèye... asteûre, il ont bin candjî, i foumièt dès gros cigâres, i sont d'l'ôte dè costé dèl bârîre.. kibin d'timps tintrans-gn'co ?.. kibin d'timps tinrè-dj' co ?.. Crèyez-m', Mariète, c'ènn'èst-assez po rimpli tot l'cèrvê d'in-ome.. sins co dès-ôtes mås d'tièsse... i n'm'ènnè fât nin voleûr si dji n'a nin l'èr d'aporçûre mès-èfants a dès moumints qu'i-n-a...
- Mariète Wârdez vosse corèdje, Roland.., vosse bê corèdje... i m'ènn'èst di v'veûy al dilouhe...
- Roland Avoyîz-m' Michél...
- Mariète Qui lî dîrez-v ?
- Roland Dj'ènnè sé nin co l'prumî mot !

Sinne - 4 - Roland èt Michél

« Mariète è-st-èvôye houkî Michél ; Roland louke on moumint sès papîs ; Michél intêûre »

- Michél Papa ! oh, papa, la ,la, la, la, la, la,..... « i tchante »
- Roland Akeûhîz-v' ! vosse soûr m'a dèdja fêt' ine tièsse come on sèyê avou sès corat'rèyes... c'è-st-inîmajinâbe çou qu'on pout r'mouwer a vint-ans !...
- Michél C'est l'sièke la qu'on vike èt qu'on l'mosteûre !
- Roland C'est l'sièke la qu'on moûrt vite èt temps !

- Michél Prindez astème, papa, carante-cink ans, c'est l'mâle adje !.. ha,ah,ha,ha,..., nèni, c'est po rîre.., come dji v'veû la, i n'a qu'ine bale èl tièsse po v'fè d'hoter...
- Roland Ah, m'fi, on pout dîre qui vos-èstez djoyeûs !..
- Michél Mame m'a dit qu'vos-avîz dès saqwès...
- Roland Awè.. euh.., èt bin vola..., ci n'est nin åhèye...
- Michél Mmmm !.. si ci n'est nin åhèye a v'ni foû, c'est qu'on a' ine saqwè a m'riprocher...
- Roland Vos-avez métou l'deûgt d'sus...
- Michél Serez-v'tot-a-fêt a vosse navète qwand dji v' årè dit : Corinne ?...
- Roland Corinne ?
- Michél Awè, Corinne.. ine djône fèye, qwè.. on m'a vèyou èl vèye avou Corinne èt on v'l'a rapwèrté.., dji m'dotéve bin qu'coula arivr'eût on djoû ou l'ôte...
- Roland C'est vosse mame qui v's-a vèyou !...
- Michél Mi mame.. ou' ine saquî d'ôte, qu'est-ce qui ça candje.. dji n'a rin fêt po m'catchî, alez...
- Roland Mins vos-avez måqué vosse coûrs !
- Michél Oh, pa.. on coûrs di " socio "... dj'ènn'aprind pus' tot loukant åtoû d'mi...
- Roland Avou.. Corinne, c'è-st-on djeû, èdon ?...
- Michél On djeû.., on djeû.., vos d'hez vo-minme qu'on djeû n'est måy tot-a-fêt on djeû...
- Roland Vos n'comptez tot l'minme nin...
- Michél C'est mutwè co trop timpe po l'dîre, mins.. dji pinse qui siya...
- Roland Dji m'dimande si vos-avez' ine saquè è l'boubrale !.. vos' nn'avez co po deûs-ans-po l'mons-pus' vosse temps d'sôdård...
- Michél So cisse kèsse-la, nos-èstans bin d'acwèrd, lèy èt mi... nin d'marièdje divant l'fin dès-études...
- Roland Awè.., c'est çou qu'on dit.., mins dj'a passé por la.., on n'a nole nisse, on creût qu'tot s'arindje come dès cèlîhes so on baston.., on fêt l'bièsse èt...

- Michél L'avez-v'fêt, vos ?
- Roland Nèni, mins...
- Michél Adon poqwè l'f'reû-dj' ? Èt pwis, inte di nos deûs la, papa, po l'djoû, d'oûy, li ci qu'fêt l'cwacwa, c'est qu'èl vont bin !
- Roland C'est vosse mame qui v's-a bouté çoula è l'tièsse ?
- Michél Lèy, dè mons, ni s'catche nin podrî s'vicârèye qwand i s'adjih dè d'vîzer so cès kèsses-la èt dji v's-èl di co : n-a qui l'ci qui vike rëssèré qui n'aprind rin !
- Roland Riv'nans so Corinne.. èle situdèye ossu, dji mådjène...
- Michél Nèni, èlle oûveûre...
- Roland Wice ?
- Michél Èlle èst sécrètere al novèle ouhène di plastike...
- Roland Amon lès-Amèrlokes ?.. Vos n'sårîz nin fé on pas sin' lzè rèscontrer so vosse vòye, a bwèrgnî l'bon moumint po v'mète li cwède è hatrê !..
- Michél Dji comprind çou qu'vos r'sintez mins vos-avez twèrt d'èlzè taper so l'costé.., C'est zèls qui nos ont såvé al guére di carante, èt c'est co zèls qui vont såver l'Wallon'rèye...
- Roland Èt c'est vos qui m'djåse di çoula ? di cisso vîle istwère-la ? mins vos n'estîz nin å monde !...
- Michél L'istwére, ça s'aprind !
- Roland I v'nèt chal avou leûs hopês d'çans' po-z-èsblaw'ter nosse djônèsse, èt l'djônèsse si lêt adîre.. mins, al fin dè compte, ci n'est nin l'djônèsse qui s'ritroûve ritche...
- Michél Ritche ! ritche ! a-t-i dandjî d'èsse ritche po viker ? Mi, dji n'neû qu'ine sûre : li novèle ouhène a raminé d'l'ovrèdje po cwate-cints-ovrîs qu'estît foû plèce... Vos djåsez por vos, vos n'veyez nin pus lon qu'vos ateliers... Avez-v' tûzé ås-omes qui s'lèvèt tos lès djoûs a nole eûre å matin, po-z-èsse so posse a Bruxelles ou ine sawice è payîs flamiind, dës-omes qui rintrèt l'al-nut' bon-z-èt tard èt qui sont tél'mint spiyîs qu'i n'ont pus qui l'corèdje di s'coûkî, dës-omes qui n'veyèt leûs-èfants qui l'sèm'di ou l'dimègne... ?
- Roland C'est tos lès bwègnes comptes di l'Université, çoula.. s'on n'avahe nin sérè nos houyîres...

- Michél On a bin fêt ! vola on mèstî qui féve pus d'mwérts qui d'vikants.., dès djins qui hèm' lèt a tots nos cwènes di rowes.. èlzè vèyez-v' lès cis qu'on a pinchoné al fleûr di l'adje, lès treûs qwårts avizèt vint'ans d'pus...
- Roland Vos n'savez pus çou qu'vos d'hez.., vos n'comprind'rez måy qui lès foumîres, c'est l'veye, li fîrté, l'èhowe dè payîs walon ! mins c'est vosse payîs ossu !!!
- Michél Dji n'vou nin d'on payîs qui pampèye pace qu'il a mèzåhe d'êr ! Dès foumîres, la qu'on è-st-oblidjî tos-l'z-ans dè r'ponde lès façådes... L'oneûr, li fîrté, l'amoûr dè payîs, c'est fwèrt bê mins ça n'mète nin dè pan so l'tâve !
- Roland Ça fêt carantes-cink ans qu'dji vike di ç'payîs-la qu'vos mètez a rin, èt divins cisse tchoke-la, vola pus d'vint-ans qui dji t'èl hére è l' boke, li pan ! avou mès-ateliers !...
- Michél Dj'èl sé bin papa, mins dihez-mèl si vos l'polez : po k'bin d'timps ènn'avez-v'co ? Dokier, Kalbuch, Frankart èt dès cis qu'dji roûvye, zèl ossu, avît leû tièsse plinte dès minmès idèyes qui vos.., ça n'èlz'a nin èspêchî dè bahî lès brès.. èt vos sûrez, vos î pass'rez tutos.., èt vos n' årez nin twèrt, vos n' årez pus twèrt, ca vos l'divez rik'nohe, inte lès mins dès-Amèrlokes, on d'vint vite...hupé !!
- Roland Dokier, Frankart, Kalbuch.., èt ROZÈ !.. nèni , nin Rozê !.. nin mi ! I m'pass'ront so l'cwér divant d'intrer chal !
- Michél Çoula n'èlzè djin'rè nin, vos m'polez creûre !... Pa èco 'ne fèye vos, todi vos ! vos-ovrîs sont-i tutos dèl minme idèye qui vos,... Lès çans', c'è-st-ine saqwè d'tèm'tant.., qu'i vinse dès Amèrikins ou qu'enè vinse d'ôte på, lès-ovrîs n'ènn'ont d'keûre dè mons qu'i polèsse cori disqu'à prumî botike po discandjî leû qwinzinne disconte çou qui lès fêt viker, disconte çou qui lès fêt-st-ovrer.. c'è-st'ine fâve, c'est todi l'minme fâve qui ratake, mins c'est todi l'minme mësse qui tint lès guides !.. li pus fwèrt !! Hoûtez-m' bin, papa, i-n-a dès moumints qu'on s'mosteûre pus grand a ployî li scrène qu'a mostrer lès dints...
- Roland Nin mi, nin ROZÈ !
- Michél Dji v's-an'mîre papa, mins ça n'chève nin a grand tchwès... In-ôte temps , in-ôte vikèdje, in-ôte payîs mutwè.., èt vos sèrîz râre... si Lèclercq vint co...
- Roland Dj'èl rawâde !
- Michél S'il a l' boneûr di v'dîre qu'i n'est nin co trop tard...
« *on bouhe a l'pwète qui done so lès ateliers...* »
- Roland Intrez ! « *on fwèrt ome inteûre, il è-st-an salopète ; on l' lome DEBRAZ* »

Sinne - 5 - Rozê, Debraz, Michél.

- Roland Ah bondjoû Debraz...
- Debrez Moncheû Rozê.., Moncheû Michél ..., dji n'vôreû nin...
- Roland Achîhez-v', Debraz.., èt vos ossu, Michél, vos n'estez nin d'trop' vos-alez ôre lès kesses èt lès mèsses dè syndicat, ca c'est bin coula qu'vos m'vinez dîre bondjoû, èdon Debraz ?... Cigarète ?...
- Debraz Merci !... « *il èsprindèt leû cigarète* »
- Roland Dji v'hoûte... vos polez djâser d'vent m'fi...
- Debraz Èt bin vola.., c'est rapôrt ås deûs pareûses a bouhî djus.. po rènêrî... A vez-v'oyou l'ocâzion dè studî l'projèt,...
- Roland Awè, dji l'a studî .. bouhî djus, ci n'est co rin, mins c'est çou qui vinrè après... A bas mot, i m'a faleûr treûs milions po l'ovrèdje qui vos m'demandez... po quî m'prinez-v', Debraz ?...
- Debraz Mins...
- Roland Vos sèpez bin qu'nos-avans l'tièsse so l'bloc èt vos n'estez måy qu'a briber... Lès-ôvrîs n'sont nin binâhes, c'est todi l'minme tchanson ! Èt mi, qui deû-dj' dîre ? Comptez-v' qui dji m'fê' ne p'lote so vos scrènes ?
- Debraz Dji n'a rin dit d'parèy, moncheû Rozê !.. mins nos n'estans nin dè minme costé dèl bârîre.., nos savans bin qu'vos gangnes rap'titihèt a tos lès còp qu'nos-avans 'ne pitite sawè...
- Roland Ah, vos l'rik'nohez tot l'minme.. å rés', po çou qu'est d'mès gangnes.., vos savez bin qu'dj'oûveûre a piède !...
- Debraz Tant qu'nos n'avans nin l'dreût dè hèrer nosse narène divins vos lîves di compte, nos-estans bin oblidjîs di v'creûre...
- Roland Di m'creûre ? mins vos vèyez bin come mi lès k'mandes qui dis-crèhèt, vos camarâdes qui chômèt...
- Debraz Dji n'èl sé qu'trop bin ! Juliyin èt Bon' vèye ossu, so leû lét d'ospitâ.., a cåse di l'ér må-hêtèye.. Ni v'sitez-v'nin on tot p'tit pô rèsponsåbe ?
- Roland Ah, vo-nnè-la assez ! si nos djâssans co, dji m'va mavler po l'bon.. ossu, dj'inme mîs di v's-èl dîre sins låker.., c'est nèni so l'kesse dè projèt !.. èt rat'nez co çou-chal, Debraz, vos polez fé grève, ça n'mi djinne nin : li cayè dè k'mandes ni s'rimplih nin èt dj'a dè martchandèyes a l'avance.., asteûre, vos polez aller...
- Debraz C'est come vos l'ètindez, moncheû Rozê.., mins dji mådjineve..

- Michél Ine munute, moncheû Debraz... si dj'a bin compris, i v'fât d'lêr.., mins po m'papa, i n'fâreût nin on gros-ovrèdje.. come i n'va nin trop rade po l'moumint, dji tûzéve a' ne saqwè qui f'reût d'l'èfèt sins coster trop tchîr.., on vintilateûr fwèrt assez po r'novler l'êr...
- Roland On vintilateûr ?..mmm.. qu'ènnè d'hez'v, Debraz ?...
- Debraz C'èst possipe.., s'i n'a rin d'ôte.., mins dj'a lès pinses qu'ènnè fât bin onk di chake costé...
- Roland Deûs vintilateûrs...deûs vinti...èt l'élèctrike ? ? ?...
- Michél Pa !
- Roland Bon ! on s'pout mutwè arindjî insi, Debraz.. tot rawårdant qu'ça vasse on pô mîs... dji va prinde mès rak'sègn'mints èt vos-ârez rëponse må pô d'timps, dji v's-èl promète... « *li téléfone sone..* » Awè, Rozê a l'aparèy..ah, bondjoû, moncheû l'Dirècteûr... ah, mins bin sûr.. awè, awè .. bin sûr, dji so d'acwér ... vos m'avoyîs çoula d'vins kékes djoûs ?.. O ; K... mèrci, moncheû l'Dirècteûr, å r'vey.., awè, mèrci !... « *i racrotche, il a l'sorîre...* » Vola'ne saqwè qui v'va bin sûr fé gangnî l'pårt, Debraz : ine kimande di treûs mèye poûtrèles !
- Debraz C'èst bon po tutos, çoula, moncheû Rozê ! Èt po qwand ?
- Roland Dj'èl sårè d'vins kékes djoûs !
- Michél Bon, dji v'lê.., dj'a m'coûrs a qwat'r'eûres ;.. èt dj'î va ! !
- Roland A la bone eûre ! Dj'inn'm'reû bin d'èsse è vosse plèce, ca mi.., dj'a Lèclercq !
- Debraz Lèclercq ?...Il èst d'zos qui rawåde..
- Roland Dèdja ?.. èt bin, fez-l'monter, parèt...
- Debraz « *divant dè sôrti* » Plakez-lî li k'mande a s'vizèdje !
- Roland Dji n' î måk'rè nin ! « *Debraz énnè va* »

Sinne - 6 - Roland èt Michél

- Michél Pa..., bone tchance !...
- Roland Mèrci, Michél.., vos-èstez qwand minme di m'costé, èdon ?
- Michél Bin sûr, pa !...serez-v' rôzonâbe ?...
- « *Roland hôssih lès spales sins moti ; Michél énnè va tot sèrant l'ouh tot*

douç'mint ; on bouhe al pwète di l'ôte dè costé, èt Lèclercq inteûre... »

Sinne -7- Rozê èt Lèclercq

- Lèclercq Bondjoû, moncheû Rozê ! on m'a dit qu'dji poléve monter...
- Roland Awè, moncheû Lèclercq.., achiyez'v, dji v's-è prèye...
- Lèclercq Mèrci... dispôy mi dièrinne vizite, avez-v' rèflèchi ?
- Roland C'è-st-assez dîre qui.. dj'nm'reû bin qu'vos m'rapélése...
- Lèclercq No condichons !..
- Roland Si vos volez
- Lèclercq Come dji veû, rin n'a candjî... c'est tos lès côps l'inme afère : vos m' lèyîz djâser, adompwis, vos v' mavlez, adompwis, vos m'tapez a l'ouh !..
- Roland Dji n'vis tape nin a l'ouh, dji v'dimande di m'lèyî tûzer.. ; d'ine fèye a l'ôte, on pout aveûr ine idèye qui pèrmète dè veûy pus clér...
- Lèclercq Pus clér ! ?.. Dji n'vis catch'rè nin qu'nos k'nohans vosse situâcion ossi bin qu'vos, dji v'dîrè minme qui nos v'sûvans pate a pate.., èt qu'nos v'veyans aller todi pus bas !...
- Roland Totes lès piceûres sont bones po s'rak'sègnî !.. èdon ?...
- Lèclercq Ça fêt pârtèye dè djeû !... Djans, mètez-v' bâbe a bâbe avou l'vrêye !.. Lès tchèrbonèdjes, c'est fini !.. voste-industrèye sins zèls moûrt a p'tit feû.. I n'a pus nol èspwèr di ç'costé-la po l'Walon'rèye.., adon qui d'mane-t-i ?...L'å-d'foû !...
- Roland Li pûne, ça n'a qu'on temps !
- Lèclercq Dj'an'mète qui vos polez r'novler vos machines, co fât-i po çoula qu'vos-èpronteré brâmint dèçans'... èt l'moumint èst pôr må tchûzi po v's-ènancrer ine gote di pus'.. èt qwand vos-årez fêt çoula, wice serez-v' ? vos nârez fåfiler qu'dès pèces, tot l'rèstant èst halcrosse.., vost-ouhène ni tin pus plèce èssonle èt vola poqwè vos-avez todi pus målåhèye dè wålder vos pris capâbes d'èsse fwért avou lès cis dèsgands martchîs...
- Roland Vos-ôtes, lès mècheûs dèl hôte finance, sèpez-v' bin wice qui vosse manèje mi va miner ?.. inte lès brès'di tos lès cis qui s'batèt po leû vikèdje, tos lès cis qui s'loumet : camarâdes.. : lès ovrîs ! Èt vos, vos n'èlzè k'nohez nin lès-ovrîs ; mi bin, ca dji vike avou zèls, mi, dj'èlzè pou co k'mander, mins vos... qui sériz-v'inte lès mains dèsgands ovrîs ?..on n'djowe nin avou zèls come on djowe avou dèsgillets...

- Lèclercq Aléz-î ! mètez l'payîs dizos l'poûhance dès sindicats, adompwis zèl mèt'ront l'fèrou so vos gangnes èt vos bénèfices !
- Roland N'estez-v' nin chal po l'minme afère ?
- Lèclercq Nèni !...fez hôt avou nos-ôtes, vos veûrez bin...
- Roland Dji n'so nin co mwèrt, Lèclercq.. on vint di m'passer k'mande po treûs mèye poutrèles !...
- Lèclercq Dji sé...di mons DARVANT, ine mohone francèse...
- Roland Kimint... ?
- Lèclercq Dji v's-a dit qu'nos savîs tot...TOT !
- Roland I-n-a co bin sûr ôte tchwès ?...
- Lèclercq Cisse kimande-la ni v'sèrè payîye qui si lès atèliers ROZÈ intrèt è l'société " JOHNSON èt HILBY "... qui dji r'présinte, n'èl roûvîz nin !...
- Roland QWÈ ?.. vos f'vrîs çoula ?
- Lèclercq ..Manîre di v'mostrer çou qu'nos polans.., ou.. çou qu'vos n'polez pus...
- Roland ..Mins poqwè mi ? poqwè v's-acharner sor mi ?
- Lèclercq Pace qui vos-avez dèl min-d'eûve qualifiyêye, moncheû ROZÈ.. qui nos vinreût bin a pont...
- Roland Huflez tot vosse tchap'lèt, Lèclercq...
- Lèclercq Sorlon nos calculs, li trô d'vosse hêsse-qui s'droûve tod'i pus fwèrt-bètch'rè lès treûs milions al fin d'l'annêye.. wice lès trouv'rez'v' ?
- Roland Poqwè n'trouv'reû-dj'nin tot seû l'ovrèdje qui vos trouv'rîz por mi ?...
- Lèclercq Tot simplumint pace qui vos n'avez nin l;brès' long assez !.. èt pace qui nos sérîs so vosse vîye.., compridez'v ?... Nos v'lèyans co aler deûs bons meûs .., disqu'âs condjîs.., après, nos r'prindrans l'afère !...
- Roland Si dj'èl vou bin !
- Lèclercq Bin sûr, moncheû Rozê, vos-èstez mêsse èt ..djudje, mins.. dji v's-årè prèv'nou : vos-v's-alez r'trover to fî seû, èt må pô d'timps, vos pwètes sèront sèrèyes.., come lès-ôtes.. Kalbusch..,
- Roland Têhîz-v' !.. dj'èlzè k'nohe !...

- Lèclercq Tos cès-la sont dèdja.. come on dit : " riconvèrtis "...
- Roland Èt qu'èst-ce qui c'èst : èsse " riconvèrtis " ?...
- Lèclercq Djåsans d'abôrd di vos : nos v'wårdans come dîrècteûr-jèrant.., vos k'nohez bin vos-omes, vos-avez d'né lès proûves qui vos'lzè savîz miner-bin qu'lès walons n'sèyesses nin åhèye a aduzer... Tant qu'a vos gangnes, on'lzè calcul'rè d'après vos bénèfices dès cink dièrinnès-annêyes.., pus'..ine prîme al produc'sion... vos vèyez : qui l'fabrike våye d'adreût èt vos n' årez nin a v'plinde...
- Roland Qwand dji tûze qui çou qu'vos m'dihez la, vos l'avez dèdja d'bité co traze èt co traze fèyes a dès parèy qui mi.., dès rascrawè !... vos m'disgostez !...
- Lèclercq Ci n'èst tot... nos k'nohans ossu a on franc près, li valeûr di voste-ouhène.., nos r'mètans d'sus treûs fèyes ot'ant èt vos-intrez à consèy d'Ad'ministrâcion po l'dîhinne dès pârts... A-dj'dju mèzâhe di v'diîre qu'a ç'moumint-la, vos-årez co dès-abondreûte.., à n'nin taper so l'costé... Ni roûvîz nin vos-èfants, vosse fèye surtout.. èt vosse feume qu'ont pris l'pleû dèl pèter hôt, dè fé dès hârs èl boûsse.., dji dote qu'èle polèsse rastrinde leûs-âbitudes...
- Roland Èl fârè ! Nos-arivr'ans bin a v'tchessî èvôye !...
- Lèclercq Ta, ta, ta, ta...vèyez-v', moncheû Rozê, qui vos l'volez' ou nin, on v'prind po on bordjeû.., èt c'èst si deûr dè r' toumer... È vosse plèce...
- Roland Qwand m'fi årè fini sès scoles, i vinrè ad'lè mi, èt nos sérans nos deûs.. èt nos sérans pus fwèrts !...
- Lèclercq Divins deûs ans, treûs ans, vos n'serez pus nouk..., èt pwis, vosse fi n'veût nin voltî l'veye dès-ateliers, i vike avou s'timps, i n'a pus lès idêyes qui vos-avîz a si-adje.. On lî a tant djåsé d'vos, l'prumîr-d'ine riluhante Walon'rèye, di sès bêts djoûs, la qu'elle èsteût vigoureûse.. qu'i n'supwète nin d'èl veûy mori : èl vont come d'avance !.. èt lu, sé bin qu'nos èstans l'seûle tchance d'èl fé r'flori...
« On bouhe al pwète »
- Roland Intrez !... « *c'est Debraz* »
- Sinne - 8 - Roland, Lèclercq, Debraz.**
- Debraz Moncheû Rozê, dji...
- Roland Vos toumez a pont, Debraz.... « *A Lèclercq* » Årez-v' li corèdje dè rèpèter a Debraz çou qu'vos m'avez dit tot-asteûre ? Prinez astème, Lèclercq, vos-avez d'vent vos l'ome qui r'présinte li fwèce di mès ovrîs...
- Lèclercq Qui dji v'deye seûl'mint, moncheû Debraz, qui vos-alez fé pârtèye dèl mohone " Johnson èt Kilby "...

- Debraz Qwè ?...moncheû Rozê...
- Roland Houtez, Debraz...
- Debraz Vos-avez ployî ?
- Roland Dji deû vinde, Debraz , nos n'sârîs pus tinre !...
- Debraz ..Mins l'novèle kimande ? « *Rozé fêt sène "nèni" avou s'tièsse* » Ah ! lès rin-n'vâts !...èt qu' ârans-gn' cwand l'discandje sèrè fête ?
- Lèclercq Si çoula v'pout akeûhi, sèpez' qui v's-èstez d'vins lès cis qu'on va wårder...
- Debraz Èt lès-ôtes ?
- Lèclercq Nos' lzè wåd'rans... s'i fêt l'proûve qu'i sont capåbes...
- Roland Tos mès-ovrîs s'î ètindèt !
- Lèclercq ..Dji v'dimande èscusse mins dji creû qu'dj'a roûvî di v'dîre ine saqwè : l'ovrèdje ni sèrè pus l'minme...
- Roland ..Qui mèt'rez-v' è l'plèce ?
- Lèclercq Ine ouhène di plastike...
- Roland Di PLASTIKE ? !.. mins vos div'nez sots !!!
- Lèclercq Oh nèni, moncheû Rozê, c'est l'siéke dè plastike...on' nnè fêt dèdja dè s mohones.., onk di cès quate, on'nnè va fé dè s ponts, vos alez veûy !...
- Debraz Èt vos comptez qu'çoula s'va passer insi ? C'est l'misére qui vos aminez chal !.. dji sé bin çou qui s'passe avou lès-ovrîs dè s-ouhènes qu'on a sèrè : dè s grozès çans'po quéqu'onk, mins l'ovrèdje d'on dåné po lès-ôtes.., a tchoûkî so dè s botons, sins wèzeûr taper'ne loukeûre so l'costé.., on d'vent tot parèy qui l'machine qu'on a d'vent lu... Kibin' nnè mèt'rez-v' à chômèdje ? Kibin 'nnè mèt'rez-v'al pinchon d'vent leû temps ? C'è-st-ine mâcule abôminâbe qui vos alez fé la !.. mins mi, dji n'so nin chèrvûle assez por vos, dji tûze a mès camarâdes èt dji d'mane avou zèls... Å rés', dj'èlzî va rinde compte tot dreût èt nosse çantrale si va mète èn-alèdje èt vos veûrez d'on seul coûr li djint dè Walon'rèye po r'prinde lès-åbarones èt rimpli lès lèvèyes.. Dimèsfiyîz-v' ca l'vwè dè s ovrîs, c'est l'pus grande dè s ârmèyes, li cisso qui disfind lès pus grandès lîbèrtés !
- Lèclercq Ou bin l'cisso qui fêt s'prôpe mizére ! Moncheû Rozê n'a pus l'tchûze, èt ci n'est nin vos, Debraz, ni tote voste-ârmèye qu'èspêtch'ront vosse mësse dè vinde li fabrike ! « *I mète on papî so l'burô divant Rozê* »

- Debraz Ni sinez nin, moncheû Rozê ! Al copète di nos difèrinces, al copète di nos pareûses, nos-avans lès minmès rûses èt vos lès ovrîs sont-st-avou vos po cisse kèsse-la ! Ni sinez nin, moncheû Rozê !!
- Lèclercq Vos serez so l'pavèye !
- Debraz Pavèye po pavèye, dji n'rawâde nin qu'on m'î tape, dj'î va di m'plin sintumint..po m'î aller bate !
- Roland Debraz, c'est bin pace qui dji tûze a vos-ôtes qui...
- Lèclercq C'est djasse ! si vos-avez co'ne saqwè a såver, sinez !
- Debraz Ni sinez rin ! Si vos l'fer, vos nos vindez turtos ! 'N-a-t-i nin'ne lwè qui v's-èl disfind ?..vos-ovrîs n'ont-i nin leû mot a dîre ? S'i-n-a co dèl ritchèsse avå lès ateliers Rozê, ci n'est nin vosse capitâl tot seû qui l'a fôrdjî, c'est-st-ossu nos brès', noste-èhowe, noste-ovrèdje ! Si vos sinez, nos pièrdans tot çoula !...
 « *Roland èt Debraz s'loukèt pwis Roland sène* » C'est l'oneûr di nosse payîs walon qui vos v'nez dè d'lâborer å-d'dizos d'on fayé bokèt d'papî !
- Roland Dji mèrite mutwè vosse hayîme, mins.. dj'ènnè poléve pus !
 « *Debraz sôtèye tot clapant l'pwète podrî lu* »

Sinne - 9 - Lèclercq èt Roland

- Lèclercq Il a lès djvès tot près dèl tièsse, vosse Debraz.. li saminne qui vint, i n'î tûz'rè pus...
- Roland Alez-è, Lèclercq !...
- Lèclercq Bon.., bin dji creû qu'c'est tot.. divins'ne dîhinne di djoûs, nos spéciyalisses sèront la po loukî l'afère di s'pus prèt.. quarante-cink ans, moncheû Rozê, c'est co djône, vos alez poleûr profiter dèl vèye...
- Roland Alez-è ! Alez-è ! ALEZ-È !!! « *Lèclercq coûrt èvôye* »

Sinne - 10 - Roland, Mariète, èt Michél

« *Rozê, al dilouhe, va vè sès classeûrs, sirapôye, pleûre ; di raje, i tape al valèye sès classeûrs.., fougn'teye è fond dèl bibliotèke èt ramone on rèvolvér ; Intrèt Mariète, èt podrî lèy, Michél* »

- Mariète Roland !
- Roland Mariète !.. Michél.., vos avîz dit : ine bale è' l' tièsse....
 « *I tére, li canon d' l'arme vè l'timpe dèl tièsse, mins l'côp pète a vuû ; Mariète coûrt sor lu, li prind d'vins sès brès', plorant, riyant..* »
- Mariète Roland ! mi p'tit Roland ! qu'alîz-v'fé ? qui volîz-v'fé ? c'est tot asteûre ! C'est tot !...
- Roland Dji n'a pus d'ouhène... dji n'so pus Roland Rozê ! quî èst-ce qui m'veut wârder l'veye ?
- Michél Mi ! dj'aveû wèsté l'tchèrdjeû ! Dji saveû bin, papa, qui vos'nn'ariv' rîz la !..
- Roland Poqwè ? poqwè ?..
- Michél Pace qui nos-avans dandjî d'vos èt qu'i sèreût temps d' i tuzer... nos-ôtes d'abôrd.., èt l'Walon'rèye ossu.. tant qu'èle mèt'rè à monde dès Roland Rozê, èle ni moûr'rè måy.. vos-alez -st-ovrer po l'rafwèrci, po-z-arèster s'magnant må, po l'riwèri.. AVOU lès çans' dès Amérikins ! Vos fom'rez leûs gros cigâres, vos' lzî frez dès courubètes tot sèrant vos pogn' divins vos potches.., mins vinrè l'djoû, papa, divins dih ans, vint-ans, trinte ans, vos-årez vosse rivindje, vos' lzî frez dès hègnes a leû narènes... Prinez l'timps dè rakeûze lès plâyes, dji so sûr qui vos l'veûrez ç'djoû-la...
- Roland In-ôte temps.., in-ôte vikèdje...
- Michél Awè, papa, èt nos'lzè bout'rans foû !
- Mariète Vinez, Roland, asteûre, vos v'divez r'pwèzer.. vinez !
 « *Èle sôtèye, tot t'nant si-ome* »
 « *Michél ramasse li rèvolvér, li hére è s'potche, va vè l'burô, fêt on numèrô d'tèlefone...* »
- Michél ..Moncheû..., Marie-Christine Rozê è-st-èle la ? dihez-lî qui s'fré l'dimande... Merci... Marie-Christine ?...oh, dji saveû qu'dji v'trouv'vreû la...i fâreût riv'ni d'on côp, vosse plèce èst-st-ad' lé vosse papa... dji v's-èsplik'rè...
 « i racrotche » Vos-avez tant dit, soûr, qui Roland Rozê èst l'ome di vosse vèye..., c'est l'moumint d'lî mostrer, mins.. ci sèrè deûr..., fwèrt deûr !...
 « *i sôrtèye* »

Li teûle dihind